

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЖЕНЩИНЫ

ВТОРАЯ СЕССИЯ

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся

во вторник 6 января 1948 г. в 11 ч. утра

в Лейк Скусес, Нью-Йорк

Председатель: Г-жа М. ЛЕФОШЕ (Франция)

Докладчик: Г-жа А. КОСМА (Сирия)

Присутствующие
члены Комис-
сии:

Г-жа Стрит	(Австралия)
Г-жа Уралова	(Белорусская Советская Социалистическая Республика)
Г-жа де Урданета	(Венесуэла)
Г-жа Бегтруп	(Дания)
Бегум Гамид Али	(Индия)
Г-жа Зунг	(Китай)
Г-жа де Эчеверия	(Костарика)
Г-жа де Кастилло Ледон	(Мексика)
Г-жа С дерленд	(Соединенное Королевство)
Г-жа Кенион	(Соединенные Штаты Америки)
Г-жа Попова	(Союз Советских Социалистических Республик)
Г-жа Пектас	(Турция)

Представительницы от специализированных учреждений:

Г-жа Маас	(Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций)
-----------	--

Консультанты от неправительственных организаций:

Г-н Гарван	(Американская Федерация труда)
------------	--------------------------------

Профессор Джон П. Хэмфри
Г-жа Л. М. Митчель

Секретариат

1948

UNITED NATIONS

SECRETARIAT

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ АНКЕТА СОВЕТА ПО ОПЕКЕ (документ Т 44)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ замечает, что цель настоящего обсуждения - решить, достаточно ли приняты во внимание интересы женщины в данной анкете и, если нет, то предложить соответствующие добавления и изменения, с ксих доложить Совету по Опеке. Председатель добавляет, что она сама внимательно следила за прениями в Совете по Опеке и убедилась в том, что члены Совета никогда не упускают из виду интересов женщины. Отдельные части анкеты особенно близко касаются женщин, а именно вопросы 24 и 28, соответственно относящиеся к законам об избирательном праве для женщин и к судебной организации, вопросы 132 - 135 включительно, касающиеся в общих чертах положения женщины, вопросы 151 (i), 157, 152, /160, 161 и 165 - об условиях труда, вопрос 182, касающийся общественного здравоохранения, и вопрос 198, относящийся к общественному благосостоянию. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ коснулся также слегка положения демобилизованных лиц и вопроса о рабстве, поскольку этот вопрос затрагивает женщин в той же мере, что и мужчин. Она спрашивает, желают ли члены Комиссии внести какие-либо добавления или изменения.

Г-жа СОДЕРЛЕНД (Соединенное Королевство) высказывает мнение, что анкета и так уже слишком обширна и что придание некоторым вопросам более сжатой формы послужит к ее улучшению. Тем не менее она считает, что в вопросе 220, трактующем о системах образования и программах, необходимо как-то упомянуть о равенстве полов. Можно было бы добавить вопрос: "Относится ли это одинаково к мальчикам и девочкам?"

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с г-жой Содерленд в том, что анкета могла бы выиграть от большей краткости. Но предложение г-жи Содерленд относится к одному из дальнейших разделов анкеты. Комиссия должна бы сначала принять раздел, трактующий о

социальном прогрессе, а уж потом перейти к вопросам образования.

Г-жа БЕГТРУП (Дания) полагает, что Комиссия проявляет излишнюю поспешность.

Г-жа СТРИТ (Австралия) заявляет, что она держится того же взгляда и добавляет, что, по ее мнению, анкету следует рассмотреть по пунктам.

Г-жа БЕГТРУП (Дания) спрашивает, нельзя ли включить слово "пола" в текст вопроса 166, говорящего о "дискриминации в отношении расы, национальности, религии и принадлежности к тому или другому племени".

Г-жа СОДЕРЛЕНД (Соединенное Королевство) хотела бы знать, не сделает ли принятие предложения Дании излишним вопрос 165, так как последний тоже касается равенства полов в отношении условий труда.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что, теоритически, включение слова "пола" в текст вопроса 166 сделает, пожалуй, вопрос 165 ненужным но что, с практической и психологической точек зрения, лучше сохранить оба вопроса.

Проводится голосование поднятием рук и предложение Г-жи Бегтруп о добавлении к вопросу 166 принимается, причем за принятие подано тринадцать голосов.

Г-жа СТРИТ (Австралия) выражает свое несогласие с формулировкой вопроса 151 (i), который говорит о "приеме на работу женщин, подростков и детей". Она считает, что женщины не должны быть в одной категории с подростками и детьми. Она предлагает в этом разделить вопрос 151 (i) на две части, одна из которых будет гласить "прием на работу женщин", а другая "прием на работу подростков и детей".

Г-жа КЕНИОН (Соединенные Штаты Америки) поддерживает предложение г-жи Стрит

Производится голосование поднятием рук, и предложение принимается, причем за принятие подано четырнадцать голосов.

Г-жа КОСМА (Сирия) указывает, что в анкете нет определенного упоминания о женских организациях и союзах. Она полагает, что вопрос, посвященный этому предмету, возбудит, по крайней мере, интерес к женскому движению.

По предложению ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, г-жа КОСМА (Сирия) составляет текст вопроса о женских организациях, сформулированный следующим образом: "Существуют ли, и какие именно, женские организации (в подопечных территориях)? Каковы их цели, назначение и характер их деятельности? А также, что сделано для содействия их развитию?"

Г-жа СТРИТ (Австралия) предлагает добавить к предложению г-жи Косма после слов "их назначение" слова "их членский состав", на что г-жа Косма изъявляет свое согласие.

Производится голосование поднятием рук, и предложение г-жи Космы, со внесенной поправкой, принимается.

Г-жа УРАЛОВА (Белорусская Советская Социалистическая Республика) заявляет, что, рискуя повториться, она хотела бы обсудить вопрос об образовании в подопечных территориях. Дискриминация в отношении женщины как таковой, в особенности в области образования, сказывается весьма сильно в территориях под опекой. Тем не менее, вопрос о грамотности не включен в анкету. Она полагает, что необходимо включить вопрос о грамотности среди женщин, равно как и об административных расходах, в связи с предоставлением надлежащих возможностей для женщины, в особенности в области образования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что вопрос о бюджетных ассигнованиях представляет особый интерес. Однако, разграничивать расходы по образованию девочек и по образованию мальчиков вряд ли

возможно, так как во многих подопечных территориях мальчики и девочки учатся совместно. К тому же, данному предмету в достаточной подробности посвящен вопрос 228.

Г-жа КЕНИОН (Соединенные Штаты Америки) предлагает включить в анкету, именно подраздел озаглавленный "Положение женщины", новый вопрос, сформулированный следующим образом: "Одинаково ли доступны возможности получения образования как мальчикам, так и девочкам? Обязательно ли посещение школы? Ограничивают ли местные законы или обычаи образование женщин?" Она хочет знать, приемлемо ли такое добавление для представительницы Белоруссии.

Г-жа УРАЛОВА (Белорусская Советская Социалистическая Республика) отвечает утвердительно, но она все же хотела бы иметь некоторые подробности, касающиеся бюджетных ассигнований на женское образование.

Бегум ГАМИД АЛИ (Индия) поддерживает предложение г-жи Кенион.

Г-жа СОДЕРЛЕНД (Соединенное Королевство) обращает внимание на то, что вопрос "Обязательно ли посещение школы?" - должен логически быть включен в раздел, посвященный образованию. Отвечая г-же Ураловой, она указывает, что вопрос о бюджетных расходах разработан в приложении XIII D.

Производится голосование поднятием рук, и предложение г-жи Кенион принято, причем за него подано четырнадцать голосов.

Г-жа ПОПОВА (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает включить новый вопрос, касающийся здравоохранения, вставив его после вопроса 25, в разделе, озаглавленном "Политическое развитие". Содержание этого вопроса следующее:

"Р как й мере туземные жители и, в частности, женщины участвуют в местном самоуправлении? Укажите точные цифры и представьте статистические таблицы"

Производится гол сование поднятием рук, и предложение г-жи Поповой принимается, причем за него подано двенадцать гол сов.

Г-жа ПОПОВА (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает также включить новый вопрос, касающийся общественного здравоохранения, после вопроса 179, в разделе, посвященном этому предмету. Вопрос формулируется следующим образом:

"Представьте сведения о проценте рождаемости и смертности среди местного населения, в частности детской смертности.

Укажите, какие приняты меры для уменьшения смертности, в частности детской смертности.

Представьте сведения относительно расходов по здравоохранению".

Отвечая ПРЕДСЕДАТЕЛЮ и г-же КЕНИОН (Соединенные Штаты Америки), г-жа Попова высказывает тот взгляд, что вопрос этот слишком важен, чтобы его просто поместить в статистическое приложение анкеты под рубрикой "Население". Она предпочитает, чтобы ^{он} был включен как отдельный вопрос в текст самой анкеты.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с этим предложением.

Г-жа СОДЕРЛЕНД (Соединенное Королевство) полагает, что приложение достаточно освещает вопрос. Она указывает, что положения, касающиеся здоровья матери и ребенка, содержатся в вопросе 182. Повторение одного и того же в разных вопросах представляется в высшей степени нежелательным. Вопрос о расходах по здравоохранению разработан в общих чертах в подразделе, касающемся финансов.

Г-жа ПОПОВА (Союз Советских Социалистических Республик), отвечая на предложение г-жи де КАСТИЛЛО ЛЕДОН (Мексика) признает, что ее предложение должно быть частью вопроса 182, в виде добавления к существующему тексту.

Приводится голосование поднятием рук, и предложение Союза Советских Социалистических Республик, касающееся здоровья, принимается десятью голосами. Представительница Соединенного Королевства голосует против его, видя в нем излишнее повторение.

Г-жа КЕНИОН (Соединенные Штаты Америки) предлагает, чтобы первая фраза вопроса 133 была изменена следующим образом: "В чем заключается юридическая правоспособность женщин (замужних и незамужних) в области гражданского права, включая право обращения в суд, право владения имуществом, право распоряжения заработками, право быть опекуном и право заниматься коммерческими делами?"

Предложение г-жи Кенион ставится на голосование простым поднятием рук и принимается одиннадцатью голосами.

Г-жа С.ЗУНГ (Китай) предлагает дополнить первую фразу вопроса 133, с поправкой, внесенной г-жей Кенион, добавлением слов "права по наследованию".

Предложенная представительницей Китая поправка принимается.

Г-жа СТРИТ (Австралия) предлагает включить в вопрос 227 следующее: "В каком объеме обучение в школах ведется на туземном языке?" На возражение г-жи Содерленд, она отвечает, что если какие-нибудь вопросы, касающиеся женщин, были пропущены в анкете, то дело Комиссии обратить на этот факт внимание. В целом ряде территорий обучение в школах происходит не на туземном языке, а на языке управляющей власти.

Докладчик г-жа КОСМА (Сирия) и г-жа де КАСТИЛЬО ЛЕДОН (Мексика) поддерживают предложение г-жи Стрит.

Вопрос ставится на голосование простым поднятием рук и предложение, внесенное представительницей Австралии, принимается, причем за принятие подано одиннадцать голосов.

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает внести предложения общего характера, касающиеся взаимоотношений между Комиссией и Советом по

Опеке.

Г-жа БЕГТРУП (Дания) напоминает Комиссии, что мандатная система Лиги Наций предусматривала назначение женщины для наблюдения за работой, связанной с подмандатными территориями, и привлечения внимания Лиги на вопросы, непосредственно затрагивающие интересы женщин. Она задает вопрос, не представляется ли возможным для Комиссии иметь свою представительницу на заседаниях Совета по Опеке и, по возможности, в составе выездных миссий, периодически посещающих территории под опекой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ замечает, что Комиссия могла бы просить Экономический и Социальный Совет, чтобы он снесся с Советом по Опеке о разрешении присутствия члена Комиссии на заседаниях последнего в качестве наблюдателя.

Г-жа СТРИТ (Австралия) предлагает, чтобы Комиссии было разрешено командировать представительницу на заседания Совета по Опеке с участием, без права голоса, в прениях Совета. Просьба Комиссии не должна, однако, включать оговорки в том смысле, что такое участие разрешается только при рассмотрении вопросов, непосредственно затрагивающих женщин.

Г-жа СОДЕРЛЕНД (Соединенное Королевство) считает, что Комиссия не может просить о праве участия в прениях Совета по Опеке без ограничительного условия, упомянутого г-жей Стрит. Просьба Комиссии должна основываться на ее круге ведения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает соображения, высказанные г-жей Содерленд. Представляется очень мало вероятным, чтобы просьба о представительстве с правом неограниченного участия в прениях была удовлетворена. Но Комиссии может быть разрешено командировать в Совет по Опеке своего наблюдателя.

Г-жа БЕГТРУП (Дания) также соглашается с мнением г-жи Содерленд. Но она думает, что наблюдатель не пользуется

достаточными привилегиями. Она поддерживает предложение г-жи Стрит с поправкой, внесенной г-жей Содерленд.

Она напоминает, что некоторые из рекомендаций Комиссии могут вызвать дополнительные расходы, и советует, чтобы Комиссия настаивала на тех из них, проведение которых она считает наиболее желательными.

Г-жа СОДЕРЛЕНД (Соединенное Королевство) указывает на вступившее уже в силу соглашение между Экономическим и Социальным Советом и Советом по Опекe о взаимном сотрудничестве через секретариаты этих двух Советов, за исключением чрезвычайных случаев, когда член одного из Советов может присутствовать на заседаниях другого Совета.

Г-жа КЕНИОН (Соединенные Штаты Америки) считает, что вопрос этот требует внимательного отношения со стороны Комиссии. Она предлагает, чтобы обсуждение его в полном масштабе было отложено до момента рассмотрения пункта 15 повестки дня (документ E/CN.6/2 2/Rev. 1), касающегося организации представительства Комиссии в других органах Объединенных Наций, согласно статье 70 Устава. В настоящий момент было бы, пожалуй, лучше оставить взаимоотношения с Советом по Опекe в неопределенном положении.

Г-жа СТРИТ (Австралия) поддерживает предложение г-жи Кенион. Отвечая г-же Содерленд, она поясняет, что она совершенно не имела в виду, чтобы представительница Комиссии участвовала в прениях Совета по Опекe по вопросам иным, нежели те, которые затрагивают непосредственно интересы женщин. Но упомянутая представительница должна присутствовать на всех заседаниях Совета, ибо дискуссии, затрагивающие интересы женщин, могут возникнуть в любой момент.

Решено отложить дальнейшее обсуждение взаимоотношений с Советом по Опеке до момента рассмотрения пункта 15 повестки дня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит г-жу Стрит, г-жу Бегтруп, г-жу Содерленд и Г-жу Кенион выработать текст рекомендации о взаимоотношениях Комиссии и Совета по Опеке.

Заседание закрывается в 1 ч. 20 мин. дня.
